

č.místa

č.ozn.

podací razítko (submission stamp)

Oznámení držitele zaměstnanecké karty o změně zaměstnavatele, pracovního zařazení nebo o zaměstnání na další pracovní pozici u stejného nebo dalšího zaměstnavatele

Employee card holder's notification of change of employer, position or job for a different work position with a current or a different employer

Tento tiskopis není určen pro držitele zaměstnanecké karty, kteří mají volný přístup na trh práce (§ 98 zákona o zaměstnanosti) nebo musí mít pro výkon práce povolení k zaměstnání (This form shall not be used by the holders of the employee card who have free access to the labour market [§ 98 of the Employee Act] or are obliged to have the work permit issued for the work position).

1. Údaje o oznamovateli (držiteli zaměstnanecké karty) Data of the employee card holder:

Příjmení (surname):

Jméno (first name):

Datum narození (date of birth):

Státní příslušnost (nationality):

Adresa pro doručování, je-li odlišná od místa pobytu:

(Delivery address, if it is different from the place of residence):

2. Ohlašovaná změna (zaškrtněte jednu z uvedených možností):

Type of change (tick one of the given options):

Vyberte **pouze jednu možnost**; ne zvolení žádné z možností nebo zvolení několika možností má za následek, že se na toto oznámení pohlíží jako by nebylo učiněno! *(Please, choose only one option; If you do not choose any of the options or choose more than one option, this notification will be considered not submitted!)*

Změna zaměstnavatele (change of employer)

Změna pracovního zařazení (místa výkonu práce, druhu práce) u současného zaměstnavatele (change of position [place of work, type of work] with current employer)

Kromě dosavadního pracovního místa hodlám být zaměstnáván i na další pracovní pozici u svého současného zaměstnavatele (Besides my actual work position I intend to work also in another position with the same (current) employer)

Kromě dosavadního pracovního místa hodlám být zaměstnáván i na další pracovní pozici u jiného zaměstnavatele (Besides my actual work position I intend to work also in another position with a different employer)

Než přejdete k další části, prosím, přečtěte si pečlivě následující upozornění (Before you continue to the next section, please, read carefully following notice):

- a. Ohlásit některou z výše uvedených změn může **pouze držitel zaměstnanecké karty**, nejste-li držitelem zaměstnanecké karty, změnu ohlásit nemůžete. **(Only employee card holders may notify any of the above mentioned changes; if you are not an employee card holder, you may not notify a change).**

Nevyplňujte
Do not complete

b. Změnu jste povinen(a) ohlásit 30 dnů předtím, než změna nastane. (You are obliged to notify any change at least 30 days before the change is to take place).

c. **Změnu zaměstnavatele** nebo **zaměstnávání u dalšího zaměstnavatele** nejste oprávněn(a) ohlásit, pokud **budoucím zaměstnavatelem je agentura práce**. (You are not entitled to notify change of the employer or employment with a different employer if future employer is an employment agency). Ověřit, zda zaměstnavatel je agenturou práce lze v evidenci agentur práce: (You can check whether you employer is an employment agency in the employment agency database): https://portal.mpsv.cz/sz/obcane/zpr_prace

d. **Změnu zaměstnavatele** nelze ohlásit, pokud neuplynulo 6 měsíců od převzetí Vaší první zaměstnanecké karty. (You cannot notify change of the employer until at least 6 months after collecting your first employee card). **Toto neplatí**, jestliže došlo k rozvázání pracovního poměru s dosavadním zaměstnavatelem výpovědí z některého z důvodů uvedených v § 52 písm. a) až e) zákoníku práce nebo dohodou ze stejných důvodů nebo okamžitým zrušením dle § 56 zákoníku práce nebo zrušením pracovního poměru zaměstnavatelem ve zkušební době. Tyto důvody jste povinen prokázat. (This does not apply if your last employment contract was terminated for any of the reasons set out in § 52 letters a)-e) of the Labour Code or by agreement for the same reasons or by immediate termination according to § 56 of the Labour Act or by the termination contractual employment by the employer during the probationary period. You are obliged to provide evidence of these reasons)

3. Číselné označení pracovního místa v Centrální evidenci volných pracovních míst obsaditelných držiteli zaměstnanecké karty (dále jen „EVPM“): (Identification number of the new position in the Central Register of Job Vacancies that available to employee card holders – further referred as the “EVPM”):

4. Název zaměstnavatele, u kterého budete zaměstnán(a) (Name of the employer you will work at):

Zaměstnavatel (Employer):

Telefonní kontakt na zaměstnavatele (Employer's phone contact):

5. Charakteristika nového pracovního místa (New work position characteristic):

Druh práce (Type of work):

Místo výkonu práce (Place of employment):

6. Přesné datum, ke kterému se má změna uskutečnit (The change is to be effected to this date):

Toto oznámení musí být podáno **nejpozději 30 dnů** předtím, než se má plánovaná změna uskutečnit, jinak se k němu nepřihlíží! (This notification must be submitted **at least 30 days** before the change is to take place, otherwise this notification will not be taken into consideration!)

7. K tomuto oznámení jste povinen(a) předložit:

You are obliged to submit the following documents with this notification:

(a) Doklad o tom, že Váš dosavadní pracovní právní vztah trvá, nebo že skončil, a ke kterému dni (A document proving that you are still employed by your current employer or the date on which your last employment contract was terminated).¹

Takovým dokladem může být (You can submit):

Potvrzení dosavadního zaměstnavatele (confirmation of the current employer), dohoda o ukončení pracovního právního vztahu (employment contract termination agreement), výpověď daná zaměstnavatelem (notice of termination given by the employer), výpověď daná zaměstnancem, ze které vyplývá, že ji zaměstnavatel přijal (notice given by the employee with confirmation of acceptance by employer), oznámení o okamžitém zrušení pracovního poměru ve zkušební době (notice of instant termination of contractual employment in the probation period), případně výplatní páska za poslední měsíc (potentially your last month's payslip).

(b) Pracovní smlouvu, dohodu o pracovní činnosti, smlouvu o smlouvě budoucí pracovní nebo o budoucí dohodě o pracovní činnosti uzavřenou pro výkon práce na novém pracovním místě. Smlouva musí být uzavřena pro výkon práce na volném pracovním místě, které jste výše uvedl(a) tedy musí z ní být patrné následující: (*Employment contract, work activity agreement, contract for a future employment contract that is concluded for the work in the new position. The contract must be concluded for employment in the position that you indicated above, therefore it must contain the following*):

- **místo výkonu práce** ve smlouvě musí být shodné s místem výkonu práce uvedeném v EVPM (*place of work in the contract must correspond to the place of work set out in EVPM*)
 - **druh práce** uvedený ve smlouvě se musí shodovat s druhem práce uvedeným v EVPM (*type of work in the contract must correspond to the type of work specified in the EVPM*)
 - **dobu, na kterou má být pracovněprávní vztah uzavřen**, se musí shodovat s dobou uvedenou v EVPM (*the duration work contract must correspond to the duration of work contract specified in the EVPM*)
 - **výše mzdy** uvedená ve smlouvě nesmí překročit její maximální výši uvedenou v EVPM (*the wage specified in the contract must not exceed its maximum level specified in the EVPM*)
 - **pracovní úvazek se musí shodovat s pracovním úvazkem uvedeným v EVPM** (*the type of employment (full time / part time) must match the type of employment specified in the EVPM*)
- dále v případě **změny zaměstnavatele** musí být z uzavřené smlouvy patrné, že odměna za vykonanou práci nebude nižší než základní sazba minimální mzdy (*in the event of **change of employer** it must be clear from the new contract that the wage for work performed is no lower than the prescribed minimum wage*)
- dále v případě **změny zaměstnavatele** musí být z uzavřené smlouvy patrné, že týdenní pracovní doba nebude kratší než 15 hodin (*in the event of **change of employer** it must be clear from the new contract that your working hours are not less than 15 hours per week*)

(c) Písemné prohlášení budoucího zaměstnavatele, že máte odbornou způsobilost pro výkon požadovaného zaměstnání, je-li taková odborná způsobilost zaměstnavatelem vyžadována nebo vyplývá z právních předpisů. (*Written declaration from your future employer that you are professionally qualified for the requested work position if such professional qualification is required by the employer or prescribed by the law*).

Vzor písemného prohlášení zaměstnavatele je dostupný na internetových stránkách Ministerstva vnitra (www.mvcr.cz) v sekci „CIZINCI-FOREIGNERS“, podsekcí „Některé náležitosti žádostí“ v rubrice „Ostatní formuláře“ (<https://www.mvcr.cz/clanek/obcane-tretich-zemi-nektere-nalezitosti-zadosti-formulare-zadosti.aspx>) [The template of employer's written declaration can be found at the internet site of the Ministry of Interior (www.mvcr.cz) in the section "CIZINCI-FOREIGNERS", subsection "application requirements", block "Other forms" (<https://www.mvcr.cz/docDetail.aspx?docid=21672758&doctype=ART>)]

8. Upozornění (Notice):

Nepředložení některé z náležitostí uvedené shora pod písmeny **(a)**, **(b)** nebo **(c)** má za následek, že se na toto oznámení pohlíží jako by nebylo učiněno. (*Failure to submit any of the materials specified under the letters (a), (b) or (c), this notification will be considered not submitted*).

Neprokazují-li doklady uvedené pod písmeny **(a)** a **(b)** hodnověrně skutečnosti v nich uvedené nebo nejsou-li splněny shora uvedené podmínky, hledí se na oznámení jako by nebylo učiněno. (*If any of the documents specified under the letters (a), (b) are not reliable proof of facts that they contain or if the conditions listed above are not met, this notification will be considered not submitted*).

Pracovní smlouva, dohoda o pracovní činnosti nebo smlouva o těchto smlouvách budoucí **musí být podepsána oběma stranami, tedy Vámi i zaměstnavatelem.** (*The employment contract, work activity agreement or contract for a future employment contract must be signed by both parties, i.e. by you and by your employer*).

9. Další pokyny a informace (Further instructions and information):

1. Toto oznámení **vyplňte latinkou** (nikoliv azbukou či jiným písmem), **strojem nebo hůlkovým písmem** a v **češtině**. This notice must be **completed in Latin Alphabet** (not Cyrillic or any other alphabet) either **typed or in block capitals** and in **Czech**.

2. Oznámení vyplňte ve všech jeho rubrikách a **přiložte k němu všechny shora uvedené náležitosti**. K pozdějším doplněním nemusí být přihlédnuto. *Complete this notification in all of its parts and **attach all the materials listed above**. Later submissions may not be accepted.*

3. Toto oznámení společně se všemi přílohami doručte Ministerstvu vnitra ČR nebo některému jeho pracovišti (kontakty na pracoviště naleznete <https://www.mvcr.cz/clanek/sluzby-pro-verejnost-informace-pro-cizince-kontakty.aspx>), a to **osobně, poštou, do datové schránky (6bnaawp), elektronicky se zaručeným elektronickým podpisem**. *Submit this notification together with all the materials to Ministry of the Interior or to one of its offices (you can find contact details of the offices at <https://www.mvcr.cz/clanek/sluzby-pro-verejnost-informace-pro-cizince-kontakty.aspx>) in person, by mail, to the data box (6bnaawp) or by e-mail signed with qualified electronic signature.*

4. Všechny přílohy tohoto oznámení musí být předloženy **v originále** nebo **v úředně ověřené kopii**, případně **převedené do elektronické podoby cestou autorizované konverze**. Listiny vyhotovené v jiném než českém nebo slovenském jazyce musí být předloženy s úředně ověřeným překladem do jazyka českého. *All the documents attached must be submitted as originals or certified copies or converted to electronic form by authorized means. Documents written in other than Czech or Slovak language must be submitted with an officially sworn translation into the Czech language.*

5. Nejsou-li v době doručení tohoto oznámení splněny zákonné podmínky (viz výše), nejsou-li k němu v okamžiku jeho doručení předloženy veškeré náležitosti, případně tyto náležitosti neprokazují splnění shora uvedených podmínek nebo není-li toto oznámení řádně vyplněno, **pohlíží se na něj, jako by nebylo učiněno**. To může vést i k zániku Vaší zaměstnanecké karty. *If at the time of reception of this notification legal requirements listed above are not fulfilled, not all materials are submitted or they are not sufficient to prove the fulfilment of such requirements, this notification will be considered not submitted. This may lead to the loss of employee card.*

6. Ministerstvo vnitra (Odbor azylové a migrační politiky) Vás i Vašeho budoucího zaměstnavatele bude do 30 dnů informovat, zda byly splněny zákonné podmínky pro ohlášení požadované změny. **Začít pracovat na shora uvedeném pracovním místě můžete až v okamžiku, kdy Vám nebo zaměstnavateli bylo oznámeno splnění zákonných podmínek, a to nejdříve dnem uvedeným v tomto oznámení**. *The Ministry of the Interior (Department for Asylum and Migration Policy) will inform you in writing within 30 days whether or not the legal requirements for notification of the change have been met. You can start to work in the new position only after you or your employer is informed that legal requirements have been met, no earlier than on the date specified in this notification.*

7. Ministerstvo vnitra je správcem osobních údajů uvedených v tomto oznámení a jeho přílohách, tyto údaje shromažďuje v souladu se zákonem č. 500/2004 Sb. správní řád, a v souladu se zákonem č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů. Osobní údaje jsou uchovávány po dobu stanovenou podle pravidel uvedených v § 160 zákona č. 326/1999 Sb. Ve vztahu k uvedeným osobním údajům máte právo: **a)** na opravu nepřesných osobních údajů, které se Vás týkají; **b)** na doplnění neúplných osobních údajů, které se Vás týkají; **c)** na provedení výmazu osobních údajů, pokud byly shromážděny protiprávně; **d)** na omezení zpracovávání údajů za podmínek uvedených v čl. 18 Obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR); **e)** na podání stížnosti dozorovému úřadu, kterým je **Úřad pro ochranu osobních údajů, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7**. *The Ministry of the Interior is processor of the personal data contained in this notification. Personal data are collected and processed in accordance with Act No. 500/2004 Coll., the Administrative Code, and in accordance with Act No. 326/1999 Coll. on the Residence of Foreign Nationals on the Territory of the Czech Republic, as amended. Personal data are stored for the time limit according to the rules set out in § 160 of Act No. 326/1999 Coll. In relation to your personal data you have the right a) to correct incorrect personal data that relates to you; b) to add missing personal data that relates to you; c) to erase data collected unlawfully; d) to restrict the processing of the data under the conditions set out in article 18 of the General Data Protection Regulation (GDPR); e) to lodge a complaint with the supervisory authority. The supervisory authority is the Office for the Protection of Personal Data, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7.*

10. Podpis oznamovatele (Signature):

Svým podpisem potvrzuji úplnost a pravdivost údajů uvedených v oznámení. *(I hereby declare that all the information provided in this notification is complete and true).*

Místo (Place)

Dne (Date)

.....
Podpis (signature)²

1. V případě, že Vám byla zaměstnanecká karta vydána podle § 42g odst. 3 zák. č. 326/1999 Sb., tedy jako vyslanému zaměstnanci nebo statutárnímu orgánu či společníkovi obchodní korporace pro výkon práce v předmětu činnosti této korporace, jste povinen tuto náležitost předložit pouze tehdy, pokud jste k výkonu práce pro tuto korporaci uzavřel pracovněprávní vztah podle zákoníku práce [zákon č. 262/2006 Sb.]. *If you have been issued with an employee card under Section 42g par. 3 of Act No. 326/1999 Coll., i.e. as an intercorporate transferee of the statutory body or to the member of a business corporation for performance of work in the area of business of this corporation, you are obliged to submit this document only if you have entered into an employment contract according to the Labour Code [Act No. 262/2006 Coll.]*

2. V případě, že je oznámení podáváno v zastoupení oznamovatele, je třeba k oznámení předložit též písemnou plnou moc, kterou by bylo zastoupení prokázáno. *(If this notification is submitted on behalf of the notifying person, written power of attorney must be submitted together with the notification).*

Prohlášení zaměstnavatele o odborné způsobilosti cizince k výkonu požadovaného zaměstnání dle § 42g odst. 8 zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů.

Údaje o zaměstnavateli:

se sídlem

IČ:

Jméno, příjmení a pracovní zařazení osoby oprávněné jménem zaměstnavatele (právnícké osoby) toto prohlášení vydat:

Tímto v souladu s § 42g odst. 8¹ zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, prohlašujeme, že tento cizinec(ka):

Příjmení a jméno:

Narozen(a):

St. příslušnost:

má odbornou způsobilost podle § 42g odst. 2 písm. c) ² zák. č. 326/1999 Sb. k výkonu práce na pracovním místě:

Uvedte, prosím, druh vykonávané práce

V _____ dne _____

.....
podpis osoby oprávněné jednat za zaměstnavatele a otisk jeho razítka

Toto prohlášení je nezbytné k oznámení předložit, jestliže odborná způsobilost vyplývá ze zákona (například u řidičů, svářečů) nebo jde o regulované povolání (například u lékařů a zdravotnického personálu, masérů) nebo v případě, že zaměstnavatel při ohlášení volného pracovního místa uvedl požadavek na úroveň vzdělání (ve většině případů s výjimkou základní školy) či jiné odborné znalosti uchazeče.

Ministerstvo vnitra bude doklad přímo prokazující odbornou způsobilost vyžadovat v řízení o žádosti o prodloužení doby platnosti zaměstnanecké karty, nebyl-li takový doklad cizincem předložen již dříve. Z tohoto důvodu případné uvedení nepravdivých informací v tomto prohlášení bude mít přinejmenším za následek neprodloužení nebo zrušení platnosti zaměstnanecké karty, jíž je cizinec držitelem.

1. Dle § 42g odst. 8 zák. č. 326/1999 Sb. je cizinec povinen k oznámení změny zaměstnavatele nebo zaměstnávání na další pracovní pozici předložit mimo jiné i prohlášení budoucího zaměstnavatele, že má pro výkon požadovaného zaměstnání odbornou způsobilost podle § 42g odst. 2 písm. c) téhož zákona.

2. Dle § 42g odst. 2 písm. c) zák. č. 326/1999 Sb. je žádost o vydání zaměstnanecké karty oprávněn podat cizinec, pokud má odbornou způsobilost pro výkon požadovaného zaměstnání a tato podmínka vyplývá z charakteru zaměstnání nebo ji stanoví mezinárodní smlouva, zejména

1. **má požadované vzdělání;** v odůvodněných případech, zejména v případě důvodných pochybností, zda cizinec má požadované vzdělání nebo zda toto vzdělání odpovídá charakteru zaměstnání, je na žádost ministerstva povinen prokázat, že jeho zahraniční vzdělání bylo uznáno příslušným orgánem České republiky,

2. **má požadovanou odbornou kvalifikaci,** pokud je podle zvláštního právního předpisu vyžadována, a

3. **splňuje podmínky pro výkon regulovaného povolání,** jde-li o takové povolání.